

CERTIFICAT DE GARANTIE

du Récepteur type

N°

Date de l'achat :

C 67

N° 06 700 797

29 Janvier 1963

Nom et adresse de l'Acquéreur

M. Alexandre
Le Cat-Rouge
par Duclair (S.-M.)

Signature de l'usager :

A présenter pour toute révision de l'appareil.

Cachet du Distributeur

ELECTRO - RADIO MODERNE
P. PRODHOMME
60, Rue des Martyrs
BARENTIN (S.-M.)
Téléphone 75.82.45

... ou conseiller qui saura vous guider
lors de vos achats prochains ou plus lointains, et
vous assurer,

le SERVICE INTEGRAL SCHNEIDER.

SCHNEIDER RADIO-TELEVISION

NOTICE D'EMPLOI ET CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil " ORCHESTRA " est constitué d'un récepteur radio associé à une platine tourne-disques.

Le récepteur comporte une gamme pour la réception des émissions à modulation de fréquence (FM) et trois gammes, GO - PO - OC, pour la réception des émissions à modulation d'amplitude (AM), avec possibilité d'étalement (BE) en tout point de la gamme OC :

GO	:	1 170	à	1 900	m
PO	:	186	à	575	m
OC	:	16,4	à	51	m
FM	:	86,7	à	101,4	MHz

Indépendamment des avantages propres aux appareils à cadre incorporé, le récepteur permet d'excellentes performances, même dans les régions défavorisées, grâce à l'adjonction de bobinages séparés du cadre pour l'utilisation d'une antenne extérieure avec le maximum de rendement.

MISE SOUS TENSION

L'appareil fonctionne **seulement** sur réseau de courant alternatif à 50 périodes.

Avant de le raccorder, vérifier la nature du secteur et effectuer l'adaptation au réseau pour le récepteur **et** pour la platine.

- a) **Le récepteur**, équipé pour secteur 110, 125, 145, 220, 245 volts, comporte un répartiteur de tension (visible à travers l'ouverture du carton arrière, fig. II) ; contrôler que ce répartiteur est correctement adapté, sinon le placer en position convenable.

En règle générale, éviter de placer le cavalier sur une tension supérieure à celle du réseau.

- b) **La platine tourne-disques** peut fonctionner sur secteur 110 ou 220 volts. Un inverseur permet de choisir la position correspondant à la tension du réseau. Mettre le sélecteur E (fig. III) sur la position "O". Après avoir enlevé le disque de caoutchouc du plateau, faire tourner ce dernier à la main pour placer une des ouvertures C au-dessus de l'emplacement G de l'inverseur ; la manœuvre se fait ensuite à travers l'ouverture.

Les positions secteur étant choisies, raccorder l'appareil au réseau. La mise sous tension à l'aide de la molette "Puissance sonore" (fig. I), sera faite ensuite après avoir procédé aux manœuvres indiquées ci-après pour le tourne-disques.

UTILISATION DU RECEPTEUR

ANTENNE-CADRE :

L'appareil est équipé d'un cadre à air orientable pour la réception PO et GO et d'antennes incorporées pour les réceptions OC et FM. Il permet de recevoir toutes les émissions courantes de puissance suffisante.

Néanmoins, la réception sur antenne extérieure est fortement conseillée pour l'utilisation en régions défavorisées ou constructions en ciment armé.

— Réception PO-GO :

- **Réception sur cadre** : le cadre est automatiquement connecté en enclenchant la touche « GO-cadre » ou « PO-cadre ».
- **Réception sur antenne extérieure** : brancher l'antenne à la douille « Antenne » (fig. II). L'antenne est automatiquement raccordée en enclenchant la touche « GO-antenne » ou « PO-antenne ».

— Réception OC-BE :

- **Réception sur antenne incorporée** : enfoncer la fiche « Antenne incorporée OC » dans la douille « Antenne » (fig. II).

- **Réception sur antenne extérieure** : brancher l'antenne extérieure à la douille « Antenne » (fig. II). Si l'antenne comporte une descente blindée, raccorder le blindage à la douille « Terre ».

Dans chaque cas, l'antenne est raccordée en enclenchant la touche OC.

— Réception FM :

- **Sur antenne intérieure** si la réception est bonne (près d'un émetteur, par exemple). L'« ORCHESTRA » est équipé d'une antenne FM incorporée, reliée par nos soins à la prise « Antenne FM 75 Ω ». Cette antenne est raccordée en enclenchant la touche FM. L'émetteur étant reçu, orienter, si besoin est, l'appareil pour obtenir la réception optimum.
- **Sur antenne extérieure** type 75 ohms pour réception difficile (émetteur éloigné ou situation défavorable). Débrancher l'antenne incorporée et raccorder la fiche coaxiale de l'antenne FM extérieure à la prise femelle du récepteur (fig. II). Si vous possédez déjà une antenne télévision, cette dernière peut être utilisée. Toutefois, le rendement sera inférieur à celui d'une antenne spéciale pour FM.

Nota : Le maximum de rendement est obtenu lorsque l'antenne extérieure est orientée en direction de l'émetteur.

RECHERCHE DES STATIONS

Se conformer au paragraphe « Antenne-Cadre » suivant les conditions de réception.

— Réception PO-GO :

Enclencher la touche correspondante et régler le récepteur sur la station désirée à l'aide du bouton « Stations AM » (fig. I). Le meilleur réglage se traduit par la fermeture optimum de l'indicateur d'accord.

Dans le cas de réception sur cadre incorporé, orienter ce dernier à l'aide du bouton « Cadre » (placé sur le côté droit du récepteur) pour obtenir la réception la plus pure. Génér-

ralement, cette position correspond à la fermeture optimum de l'indicateur d'accord. Cependant, dans le cas de parasites violents ou d'émetteurs voisins brouillant la réception, le cadre doit être orienté de façon à éliminer au mieux les parasites ou les stations perturbatrices.

Les parasites provenant du réseau et véhiculés par votre installation électrique sont, pratiquement, impossibles à éliminer avec un cadre, quel qu'il soit. Dans ce cas, nous vous conseillons de faire installer un filtre secteur par notre Agent revendeur qui vous donnera toutes les indications nécessaires.

— Réception OC :

Utilisation de la « Loupe Ondes courtes » (BE).

Enclencher la touche OC. Caler l'aiguille « Loupe OC-stations FM » (fig. I) à mi-course (point zéro). Régler le récepteur sur la station désirée à l'aide du bouton « Stations AM » (fig. I). La touche OC étant enclenchée et l'aiguille « Stations AM » calée dans une position choisie, il est possible, en agissant sur le bouton « Loupe OC-stations FM » de recevoir confortablement les émetteurs situés de part et d'autre (bande de 400 kHz environ) de la station sur laquelle est réglée l'aiguille « Stations AM ». Ce système remplace et améliore le dispositif habituel de « bande étalée » puisqu'il permet l'étalement en tous points désirés de la bande OC, et se traduit par une excellente précision de réglage.

— Réception FM :

Enclencher la touche FM et régler le récepteur sur la station désirée à l'aide du bouton « Loupe OC-stations FM » (fig. I), de façon à obtenir la fermeture optimum de l'indicateur d'accord.

REGLAGE DE LA TONALITE

Le système de variation de tonalité permet, grâce à une étude approfondie des différents registres de la parole et des instruments de musique, d'adapter la qualité de reproduction de l'appareil au type d'émission reçue, à l'aide de deux réglages indépendants permettant de doser à volonté le niveau de graves ou d'aiguës.

A titre d'exemple :

Une émission parlée (pièce de théâtre, reportage, etc.) doit être écoutée, le réglage de tonalité « grave » au minimum, celui de tonalité « aiguë » en position médiane, de façon à limiter le niveau des lettres ou syllabes sifflantes, telles que s-ch-f. Par contre, une émission de musique classique, jazz, musique de danse, doit être écoutée avec tout le relief possible, tonalités « grave » et « aiguë » maxima, ou dans une position très voisine.

Ces indications sont théoriques et la souplesse de réglage de tonalité est telle quelle permet d'adapter dans tous les cas la tonalité du récepteur à l'acoustique de la pièce où se trouve l'appareil, et au goût de l'auditeur.

FONCTIONNEMENT AVEC TOURNE-DISQUES

L'enclenchement de la touche PU met en position d'utilisation la platine tourne-disques pour la reproduction des disques monoraux avec la partie basse fréquence du récepteur.

Pour les disques stéréophoniques, se reporter au chapitre « Installation pour écoute stéréophonique ».

UTILISATION DE LA PLATINE TOURNE-DISQUES

Afin d'éviter toute détérioration au cours du transport, la platine est immobilisée, ainsi que le bras de pick-up.

Mise en service.

- 1° **Vérifier la position Secteur.** — Mettre le sélecteur E (fig. III) sur la position O avant le raccordement au réseau. Enlever le disque de caoutchouc du plateau et placer l'inverseur 110/220 volts sur la position correspondant à la tension du réseau. L'inverseur est accessible à travers des ouvertures pratiquées dans le plateau. Faire tourner le plateau à la main pour disposer une ouverture au-dessus de l'emplacement G de l'inverseur (fig. III).
- 2° **Dégager la platine.** — Desserrer, sans exercer de pression verticale sur le tournevis, les trois vis de fixation pour le transport (A) de plusieurs tours jusqu'à ce qu'elles viennent en butée. Débloquer le bras de pick-up (cliquet B à mettre perpendiculairement au bras).

Caractéristiques générales.

Le tourne-disques permet d'utiliser :

- les disques normaux 78 tours ;
- les disques microsillons 16, 33 et 45 tours ;
- les disques stéréophoniques.

La platine est entièrement automatique sur toutes les vitesses et pour n'importe quel diamètre de disque.

En position 45 tours, elle est aussi utilisable en changeur automatique.

Fonctionnement.

Réglage de la vitesse :

Placer, sans forcer, le bouton sélecteur de vitesse (D) sur la position correspondant à la vitesse choisie (chiffre de vitesse à mettre en face du repère). Les positions « 45 » et « 78 » comportent des butées. **Ne jamais essayer de passer directement de 45 à 78 ou inversement.**

Choix du saphir :

L'appareil est livré avec une tête de pick-up comprenant deux pointes en saphir. On peut substituer l'une à l'autre par une rotation d'un demi-tour de la tête autour de son axe longitudinal.

La tête du pick-up est amovible. Pour la retirer éventuellement, prendre le bras de PU avec la main droite et tirer la cartouche vers l'avant en lui imprimant un léger mouvement latéral.

La mise en place d'une nouvelle cartouche s'effectue en engageant les deux broches dans les logements pratiqués à l'arrière de celle-ci et en poussant à fond.

a) Disques normaux 78 tours.

Placer la tête de lecture de manière à lire sur le dessus l'indication « 78 » sur fond vert.

b) Disques microsillons 16, 33, 45 tours.

Faire pivoter la tête de lecture d'un demi-tour par rapport à la position précédente pour faire apparaître l'indication « MS » sur fond rouge.

c) Disques stéréophoniques.

La platine équipant votre appareil, livrée avec une cellule pour disques normaux, peut recevoir une tête stéréophonique permettant l'écoute de ce type d'enregistrement (la demander à notre Agent officiel).

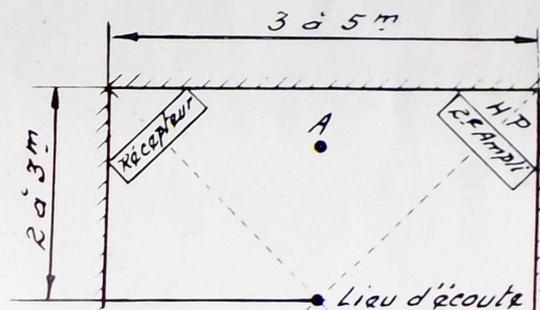
INSTALLATION POUR ECOUTE STEREOPHONIQUE

La lecture des disques stéréophoniques nécessite l'utilisation d'une deuxième chaîne amplificatrice pouvant être constituée, soit par notre amplificateur "CHORAL", spécialement conçu à cet effet, soit par un second récepteur possédant une prise pick-up.

Pour cette utilisation, introduire dans la prise femelle située à l'arrière de l'"ORCHESTRA" (fig. 11), la fiche à deux broches livrée avec l'appareil et reliée elle-même au deuxième récepteur ou à l'amplificateur par un cordon blindé.

Notre Agent officiel est à votre disposition pour vous conseiller et effectuer l'adaptation nécessaire.

Emplacement des sources sonores. Dans une pièce de dimensions moyennes (3 à 5 mètres), la meilleure position d'écoute se trouve dans la zone centrale, les deux récepteurs ou haut-parleurs étant placés suivant le croquis ci-après :



Réglage des amplificateurs ou récepteurs :

Utilisez un disque microsillon ordinaire, la tête stéréophonique étant en place.

Régler la puissance et la tonalité de chacun des amplificateurs d'une manière identique. L'auditeur étant au centre de la pièce entendra alors le son comme s'il provenait d'un point « A » situé entre les deux haut-parleurs. Si cette source paraît plus près d'un haut-parleur que de l'autre, agir sur les réglages de puissance pour la déplacer vers le milieu.

Cette opération préalable terminée, passer à l'écoute des disques stéréophoniques sans retoucher au réglage des amplificateurs.

Nota : Ce pré-réglage est très important, car il conditionne la qualité stéréophonique de l'audition et la fidélité de reproduction de l'enregistrement.

MISE EN MARCHÉ (fig. III)

Le sélecteur « E » permet différentes combinaisons de fonctionnement. En position « O », le tourne-disques est à l'arrêt. Dès qu'une autre position est en service, l'appareil est alimenté et le plateau tourne.

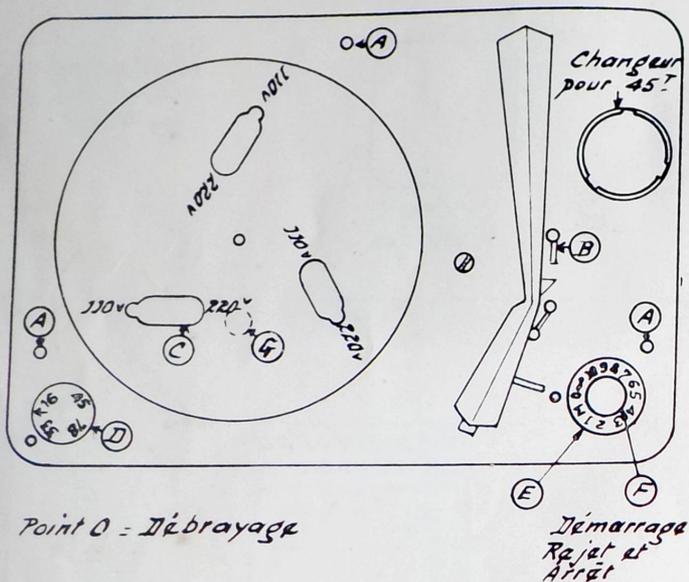


FIG. III

Pour toutes les vitesses et pour tous les diamètres de disques, la manœuvre du sélecteur est identique.

Après avoir placé le disque sur le plateau, opérer comme suit pour les diverses utilisations :

1° Une seule audition du disque.

Mettre le sélecteur E sur position 1. Après mise en route du plateau, le bras du pick-up étant débloqué, appuyer sur

le bouton central F ; le bras de pick-up se mettra automatiquement en place sur le premier sillon du disque, quel que soit le diamètre de celui-ci. En fin de lecture, le retour du bras et l'arrêt du plateau s'effectuent automatiquement.

Si vous désirez interrompre l'audition en cours de lecture, appuyez sur le bouton F : le bras revient en position repos et le plateau s'arrête.

2° Plusieurs auditions d'un même disque.

Mettre le sélecteur E sur la position voulue (2 à 10). La mise en marche se fait comme ci-dessus. Après chaque lecture du disque, le bras de pick-up revient en position de départ pour la lecture suivante qui se fait sans intervention. A la fin de la dernière lecture, l'arrêt est automatique comme au 1°.

3° Répétition illimitée du même disque (très utile pour l'étude des langues, par exemple).

Placer le sélecteur E sur le repère ∞ (infini) et mettre en marche à l'aide du bouton F.

Remarques. — Sur les positions 2 à 10 et ∞ du sélecteur E, l'écoute répétée d'un début d'enregistrement est possible. En appuyant sur le bouton F, la lecture est interrompue et le bras de pick-up est replacé en position de départ comme si le disque avait été lu entièrement.

Si vous désirez arrêter l'audition à la fin de la lecture en cours, passer le sélecteur sur la position M en le manœuvrant très doucement. Si, sur cette position M du sélecteur, vous appuyez sur le bouton F, vous obtiendrez le retour immédiat du bras et l'arrêt du plateau.

4° Audition d'un passage déterminé d'un enregistrement.

Mettre le sélecteur en position M (manuel). L'automatisme au départ est éliminé.

La mise en place du bras de pick-up se fait manuellement : poser doucement et bien verticalement la tête de pick-up sur le sillon. Le retour du bras et l'arrêt sont obtenus en fin de disque sans intervention. En cours d'audition, après écoute du passage désiré, le retour du bras et l'arrêt ont lieu en appuyant sur le bouton F.

5° Cas particulier pour disques 45 tours.

En plus des possibilités précédentes, un changeur automatique, d'une capacité de dix disques, peut être utilisé. Le sélecteur doit être placé sur le repère correspondant au nombre de disques mis sur le changeur.

Si l'on désire arrêter l'audition après un disque déterminé, le sélecteur sera placé sur le chiffre correspondant (par exemple 5 pour le 5^e disque).

Le support de disques pour changeur 45 tours est situé sur la droite du plateau. Pour le sortir de son logement, le faire tourner d'environ un quart de tour, dans le sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre, puis le tirer vers le haut. Il se met en place en le centrant sur l'axe du plateau, de manière à engager l'ergot de la base du cylindre dans la fente prévue sur le plateau.

Pour enlever les disques après audition, retirer d'abord le cylindre du changeur, en maintenant le plateau. Il est recommandé, avant d'opérer, de bloquer le bras de pick-up, afin d'éviter un déplacement possible consécutif à un à-coup.

Arrêt :

Comme il a été dit plus haut dans les différents cas d'utilisation, l'arrêt est automatique en fin de disque, si le sélecteur était au départ sur « M » ou « 1 » ; en cours de lecture, le rejet du bras donne l'arrêt. Dans les autres positions, arrêt en fin de disque et arrêt par rejet du bras après avoir ramené le sélecteur en position « M ».

Recommandations importantes :

En fin d'audition, et surtout lorsque le tourne-disques doit rester un certain temps sans être utilisé, il est recommandé de mettre le bouton de vitesse sur le repère « O ». Dans cette position, les galets d'entraînement sont débrayés.

Un disque microsillon ne doit jamais être utilisé avec un saphir « 78 » tours et inversement un saphir microsillon ne doit pas servir à la lecture d'un disque 78 tours. De même, ne pas employer une tête de lecture normale pour l'écoute d'un disque « stéréo », car ce dernier serait rapidement endommagé.

Les disques et saphirs doivent être nettoyés de temps en temps avec un pinceau à poils fins pour assurer un long usage.

Afin d'obtenir une reproduction de qualité il est nécessaire de changer les saphirs après un fonctionnement d'environ 50 à 100 heures suivant l'état des disques.

En cas de déplacement de l'appareil, il est recommandé de bloquer la suspension du tourne-disques en serrant à

fond les trois vis « A » (sans exercer de pression sur le tournevis) et d'immobiliser le bras de pick-up par le cliquet « B ». Après utilisation, il est préférable d'immobiliser le bras du pick-up.

Entretien :

L'appareil ne demande pratiquement aucun entretien, mise à part une légère lubrification, tous les six mois environ, de l'axe du plateau du tourne-disques (utiliser de la vaseline).

Remplacement des saphirs :

Le saphir microsillon est repéré par un point rouge sur sa palette, le saphir 78 tours par un point vert. Leur changement s'effectue de la manière suivante :

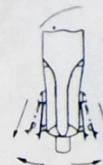


FIG. IV

— pour les retirer, prendre la palette entre le pouce et l'index, l'écartier de son support d'environ 15°, le tirer vers l'avant pour dégager le talon (fig. IV) ;

— pour les remplacer, introduire le talon de la palette dans la fente rectangulaire pratiquée sur le caoutchouc et replacer la palette sur son support.

FONCTIONNEMENT I

C 67

Celle-ci s'applique à l'appareil type :

FW 62

N° 06 700 797

Référence Contrôle final :

DUREE. — Elle est assurée pendant UN AN contre tous vices de fabrication.

MODALITES D'APPLICATION. — Pour bénéficier de cette garantie vous devez vous présenter avec le certificat de garantie rempli et daté, le numéro de l'appareil doit correspondre à celui porté sur la carte ; la carte-postale ci-contre doit avoir été retournée au Constructeur au plus tard dans les huit jours suivant la vente.

Cette garantie s'exerce dans nos Stations-Services, seules habilitées par leur compétence technique à des interventions sur nos récepteurs ; elle couvre le remplacement de la pièce reconnue défectueuse et les frais de main-d'œuvre. En aucun cas le remplacement de l'appareil ne peut être exigé.

Les appareils réexpédiés à l'Usine à titre exceptionnel doivent l'être en FRANCO

CERTIFICAT DE GARANTIE

du Récepteur type

N°

C 67

Date de l'achat :

N° 06 700 797

22 janvier 1963

Nom et adresse de l'Acquéreur

Cachet du Distributeur

M. Alexandre
Le Cat-Rouge
par Duclaux (S.-M.)

**ELECTRO - RADIO MODERNE
P. PRODHOMME**

**60, Rue des Martyrs
BARENTIN (S.-M.)**

Téléphone 75.82.45

Signature de l'usager :

Alexandre

A présenter pour toute révision de l'appareil.



d'avoir vérifié les points ci-après :

Position du fusible sur transformateur d'alimentation : doit correspondre à la tension de votre secteur. En cas de doute sur cette valeur, renseignez-vous auprès de l'Agence locale de l'E.D.F.

Si votre réseau est sujet à variations importantes dans la journée (supérieures à 10 %), il est recommandé d'utiliser un survolteur dévolteur.

De convention expresse la Société SCHNEIDER ne pourra en aucun cas être rendue responsable envers les acheteurs de ses Postes de Télévision et Radio, les utilisateurs et les tiers, des accidents ou dommages de toute nature tant corporels que matériels qui pourraient survenir pour quelque cause que ce soit (sauf pour vice de construction) du fait des postes dont s'agit en général, et plus